Lietas Nr. C28428714
Lietas arhīva Nr. C-1515-15/3

SPRIEDUMS
Latvijas Republikas vārdā

Rīgā, 2015.gada 12.maijā

Rīgas pilsētas Kurzemes rajona tiesa
tiesnese I.Ramane
ar sekretāri E.Knospiņu, tulci I.Andrejevu
piedaloties pieteicējai /pers. A/
izskatīja atklātā tiesas sēdē civillietu /pers. A/ pieteikumā par juridiskā fakta konstatēšanu.

Aprakstošā daļā

2014.gada 22.oktobrī /pers. A/ (turpmāk – Pieteicēja) iesniegusi tiesā pieteikumu par juridiskā fakta konstatēšanu.

Pieteikumā norādīts, ka /pers. A/ dzimtais uzvārds ir /uzvārds/ (krievu valodā "???????").

1980.gada 19.septembrī Rīgas Ļeņingradas rajona dzimtsarakstu nodaļā noslēgta pieteicējas /pers. A/ un /pers. C/ laulība, par ko reģistrā izdarīts ieraksts Nr.1862. Pēc laulības noslēgšanas pieteicējai piešķirts uzvārds /uzvārds 2/ (krievu valodā „??????????").

1987.gada 16.februārī pieteicējas /pers. A/ un /pers. C/ laulība šķirta, par ko Ļeņingradas rajona dzimtsarakstu nodaļas reģistrā izdarīts ieraksts Nr.147. Pēc laulības šķiršanas pieteicēja atstāja laulībā iegūto uzvārdu „/uzvārds 2/".

1988.gada 4.martā Rīgas pilsētas Ļeņingradas rajona Tautas deputātu izpildkomitejas civilstāvokļa aktu reģistrācijas nodaļā noslēgta pieteicējas un /pers. E/ laulība, par ko reģistrā izdarīts ieraksts Nr.368. Pēc laulības noslēgšanas pieteicējai piešķirts uzvārds „/uzvārds 3/".

/pers. A/ norāda, ka 1976.gada 28.jūlijā Tresta „Latdorrestoran" Rīgas stacijas restorāna Kadru nodaļā viņai izsniegta Darba grāmatiņa Nr.MT Nr.0082425.

Atbilstoši pieteicējas uzvārdu izmaiņām Darba grāmatiņā veikti labojumi. Pamatojoties uz Laulības apliecību Nr.II-ME-251410 Darba grāmatiņā izsvītrots uzvārds „???????" un ierakstīts „??????????". Ierakstot Darba grāmatiņā uzvārdu „??????????" pieļauta pārrakstīšanas kļūda, jo laulības apliecībā ierakstītais uzvārds ir „??????????".

2014.gada martā pieteicēja Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūrā saņēmusi konsultāciju par dokumentu iesniegšanu Krievijas Federācijas Pensiju fondam pensijas noformēšanai.

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūras darbinieki norādījuši pieteicējai uz pārpratumiem iesniedzamajos dokumentos, proti, uz uzvārda „/uzvārds 2/" atšķirīgo rakstību Dzimtsarakstu nodaļas izsniegtajos dokumentos un Darba grāmatiņā. Pieteicējai norādīts, ka tiesas ceļā jākonstatē fakts, ka Darba grāmatiņa attiecas uz pieteicēju, jo tikai spēkā stājies tiesas nolēmums būs saistošs Krievijas Federācijas kompetentām iestādēm. Informācija par juridiskā fakta konstatēšanas nepieciešamību pieteicējai apstiprināta arī Krievijas Federācijas Konsulārajā nodaļā.

Pieteikumā lūgts konstatēt juridisku faktu, ka 1976.gada 28.jūlijā Tresta „Latdorrestoran" Rīgas stacijas restorāna Kadru nodaļā izsniegtā Darba grāmatiņa Nr.MT Nr.0082425, attiecās uz /pers. A/, dzimušu 1959.gada 26.februārī.

Tiesas sēdē pieteicēja /pers. A/ uzturēja pieteikumu uz tajā norādītajiem pamatiem. Paskaidroja, ka Darba grāmatiņā ir kļūdaini norādīts viņas uzvārds, līdz ar to viņa nevar noformēt pensiju Krievijas Federācijā.

Lūdz ar tiesas spriedumu konstatēt, ka1976.gada 28.jūlijā Tresta „Latdorrestoran" Rīgas stacijas restorāna Kadru nodaļā izsniegtā Darba grāmatiņa Nr.MT Nr.0082425, attiecās uz /pers. A/, dzimušu 1959.gada 26.februārī.

Motīvu daļa

Tiesa, noklausījusies pieteicējas paskaidrojumus tiesas sēdē, pārbaudot lietā esošos rakstveida pierādījumus, atzīst, ka pieteikums ir pamatots un apmierināms.

Juridisku faktu konstatēšanas kārtību reglamentē Civilprocesa likuma 37.nodaļa. Civilprocesa likuma 288.panta pirmā daļa noteic, ka tiesa izskata lietas par tādu faktu konstatēšanu, no kuriem ir atkarīga fizisko un juridisko personu mantisko un nemantisko tiesību rašanās, grozīšanās vai izbeigšanās. Panta otrajā daļā uzskaitīti fakti, kādus tiesa konstatē, bet panta trešā daļa noteic, ka tiesa konstatē arī citus faktus, kuriem ir juridiska nozīme, ja spēkā esošie normatīvie akti neparedz citādu kārtību to konstatēšanai.

Civilprocesa likuma 289.pantā norādīti juridisko faktu konstatēšanai nepieciešamie priekšnoteikumi, proti, tiesa konstatē juridiskos faktus tikai tad, ja iesniedzējam nav iespējams citādā kārtībā saņemt attiecīgos dokumentus, kas apstiprina šos faktus, vai ja šie dokumenti nozaudēti, nozagti vai iznīcināti un zudusi iespēja tos atjaunot.

No dzimšanas apliecības Nr.131964 izriet, ka pieteicējas /pers. A/ dzimtais uzvārds ir „/uzvārds/" (lietas lapa 18-19).

No 2014.gada 10.janvāra Rīgas pilsētas dzimtsarakstu nodaļas izziņas redzams, ka pieteicēja noslēdzot laulību 1980.gada 19.septembrī ieguva uzvārdu „/uzvārds 2/" (lietas lapa 9).

No Rīgas pilsētas Ļeņingradas rajona Tautas deputātu izpildkomitejas Civilstāvokļa aktu reģistrācijas nodaļā izsniegtās laulības šķiršanas apliecības Nr.360883 izriet, ka laulība starp pieteicēju un /pers. C/ šķirta 1987.gada 16.februārī un pieteicējai atstāts laulībā iegūtais uzvārds „/uzvārds 2/" (lietas lapa 22-23).

No Rīgas pilsētas Ļeņingradas rajona Tautas deputātu izpildkomitejas Civilstāvokļa aktu reģistrācijas nodaļā izsniegtās laulības noslēgšanas apliecības Nr.409881 redzams, ka pieteicējas pirmslaulības uzvārds bija „/uzvārds 2/" un, noslēdzot laulību 1988.gada 4.martā, iegūts uzvārdu „/uzvārds

3/" (lietas lapa 20-21).

No Darba grāmatiņas MT-I Nr.0082425 izriet, ka /pers. A/ izsvītroti uzvārdi /uzvārds/ (krievu valodā "???????") un /uzvārds 3/ (krievu valodā "??????????") (lietas lapa 10-11).

Kā Latviešu valodas aģentūras Valodas attīstības daļa paskaidro, ka sievietes lietuviskas izcelsmes uzvārdi /uzvārds 2/ (dokumentā krievu valodā ????**?**?????) un /uzvārds 2/ (dokumentā krievu valodā ?????????) ir nedaudz atšķirīgi. Tie atšķiras ar patskaņa **a** un burtkopas **ja** maiņu uzvārda saknē. Minētās atšķirības, iespējams, radušās, lietuviešu uzvārdu rakstot krievu valodā, kā arī dokumentu rakstītāju pārklausīšanās vai kādu citu subjektīvu kļūmju dēļ.

Šādā sakarā uzvārdu atšķirīgais rakstījums Latvijā izdotajos dokumentos **?????????** un **?????????** no valodas viedokļa ir attiecināms uz vienu un to pašu personu (lietas lapa 7).

Civilprocesa likuma 95. panta otrā daļa nosaka, ka faktus, kurus saskaņā ar likumu var pierādīt tikai ar noteiktiem pierādīšanas līdzekļiem, nevar pierādīt ne ar kādiem citiem pierādīšanas līdzekļiem, tādejādi tiesa uzskata, ka /pers. A/ ir iesniegusi pierādījumus faktam, ka 1976.gada 28.jūlijā Tresta „Latdorrestoran" Rīgas stacijas restorāna Kadru nodaļā izsniegtā Darba grāmatiņa Nr.MT Nr.0082425, attiecās uz /pers. A/, dzimušu 1959.gada 26.februārī.

Rezolutīvā daļa

Pamatojoties uz Civilprocesa likuma 8., 92., 97., 190., 288., 289.un 292.pantu, tiesa

n o s p r i e d a :

/pers. A/ pieteikumu par juridiska fakta konstatēšanu apmierināt.

Konstatēt faktu, ka 1976.gada 28.jūlijā Tresta „Latdorrestoran" Rīgas stacijas restorāna Kadru nodaļā izsniegtā Darba grāmatiņa Nr.MT Nr.0082425, attiecas uz /pers. A/, dzimušu 1959.gada 26.februārī.

Juridiskais fakts konstatēts Krievijas Federācijas pensijas iegūšanai.

Spriedumu 20 dienu laikā no pilna sprieduma sastādīšanas dienas var pārsūdzēt Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesu kolēģijā, iesniedzot apelācijas sūdzību Rīgas pilsētas Kurzemes rajona tiesā.

Pilna sprieduma sastādīšanas datums 2015.gada 12.maijs.

Tiesnese I.Ramane